La música de las palabras: La importancia de la entonación en el discurso oral

Isabel Molina Vidal.Instituto Cervantes de Leeds

El discurso oral no se compone solo de palabras que decimos sin más. Cómo pronunciamos esas palabras constituye un elemento fundamental en el proceso de comunicación, ya que un 38% de la información que utiliza el oyente para descodificar un mensaje viene dado por la voz. Mediante el uso de la entonación, las pausas o el énfasis podemos expresar sentimientos, intentar influir en el oyente, hacer uso de la ironía o el sarcasmo, mantener la atención e interés de la audiencia y, en definitiva, comunicarnos de manera mucho más efectiva. Podemos decir, por lo tanto, que la entonación es la música de nuestro discurso oral, que además revela la intención comunicativa del hablante y dota a las palabras de su significado completo.

Con este taller, que surgió en el marco de la enseñanza de ELE a estudiantes del último año de la Universidad de Leeds, pretendemos dotar a los profesores de algunas actividades para que los aprendientes puedan aprovechar todos los recursos y matices que la entonación aporta al discurso oral. Mediante la presentación de actividades que incluyen el empleo de música, el análisis de fragmentos de discursos orales e incluso la dramatización se trabaja la entonación y el empleo de la voz desde la perspectiva de la pragmática.

En nuestra práctica docente, a veces observamos cómo estudiantes de nivel avanzado se comunican con un alto nivel de corrección gramatical, además de emplear un léxico rico y variado. No obstante, en numerosas ocasiones su discurso suele resultar monótono y se puede ver que no están aprovechando todas las posibilidades que ofrece un buen empleo de la prosodia y, concretamente, de la entonación. Dado que una de las pruebas evaluadas de los estudiantes universitarios de español del último curso es la realización de una presentación oral con el objetivo de defender un punto de vista, pensamos que un buen empleo de la voz y de la entonación contribuiría de forma significativa a mejorar la producción de dicha presentación.

Resulta pertinente hacerles ver a nuestros estudiantes el papel que juega la entonación y dotarles de algunas herramientas para que vayan incorporando este contenido en su discurso.

Una actividad inicial (Ficha 1) que podemos realizar con ellos y que, además, activará elementos del aprendizaje multisensorial, es escuchar fragmentos de diferentes bandas sonoras que describan elementos concretos (una playa, un bosque, un ambiente de misterio, una melodía que denota peligro) y darles diferentes opciones para que relacionen lo que escuchan con el elemento que creen que la música está describiendo. De esta manera, les hacemos reflexionar sobre la idea de que,

de la misma manera que una banda sonora describe la escena de un película, el empleo que hagamos de la voz y de una entonación determinada están marcando nuestro discurso y cómo nos va a percibir el oyente.

En relación con esto, el psicólogo Albert Mehrabian realizó un estudio en 1972 en el que concluyó que, cuando un mensaje no se transmite de una forma completamente coherente, el oyente recurre al lenguaje corporal (55%), al uso de la voz (38%) y a las palabras (7%) para descodificar lo que le está comunicando el hablante (1972:182). Esto quiere decir que damos una importancia notable al empleo de la voz a la hora de procesar la información y, por lo tanto, que no debemos descuidar –más bien lo contrario– el entrenamiento de este aspecto.

La entonación desempeña varias funciones dentro del discurso, pero quizás, las más pertinentes para el objetivo que queremos alcanzar con los estudiantes sean las siguientes:

– Contribuye a transmitir el mensaje de forma más efectiva: la entonación (junto con el contexto comunicativo) transforma las oraciones en enunciados dando lugar a actos de habla. En este sentido la entonación cumple la función de contribuir a revelar la intención comunicativa del hablante, es decir, qué reacción quiere provocar el hablante en el oyente: está buscando una información, está pidiendo al oyente que haga algo o busca la confirmación de una información, entre muchas otras intenciones.

– Mantiene el interés de los oyentes: si empleamos la voz de una forma variada, marcando bien las diferencias entre interrogaciones, exclamaciones o expresando sentimientos, al oyente le va a resultar más atractivo el discurso y va a estar más atento. Por el contrario, si usamos una entonación monótona y mecánica, va a resultar mucho más difícil, por no decir imposible, mantener al público pendiente de lo que se está diciendo.

– Ayuda a persuadir a la audiencia: si acompañamos lo que decimos con entonaciones que revelen sentimientos y actitudes es más probable que podamos influir en el oyente. Si yo quiero expresar mi descontento con las medidas que ha introducido el gobierno y lo hago empleando un tono de enfado, no solo el público va a entender mi indignación, sino que, además, es posible que, a nivel consciente o inconsciente, establezca una relación entre esa información y un sentimiento negativo y finalmente creer que eso es así.

Mostrar los beneficios de un buen empleo de la voz es fundamental para empezar a despertar conciencias. Pero, ¿cómo pasar a la acción? ¿qué actividades podemos plantear para que nuestros estudiantes desarrollen este aspecto?

Una segunda actividad (Ficha 2) que podemos practicar está relacionada con la producción de diferentes curvas de entonación, dependiendo de si estamos haciendo una pregunta, de si estamos afirmando o de si estamos expresando sorpresa. En esta actividad los estudiantes se organizan en grupos. Repartimos a

cada grupo un sobre que contiene unas oraciones (el mismo conjunto de oraciones para todos los grupos) y una hoja impresa en la que están las mismas oraciones. Se trata de oraciones que contienen las mismas palabras, pero que difieren en cuanto a la puntuación, de manera que hay variedad de entonaciones y de posibilidades: interrogación, exclamación, afirmación, explicación entre paréntesis, etc. Un miembro del grupo tiene que sacar una oración al azar del sobre y leerla en voz alta haciendo la entonación adecuada y sin que el resto del grupo vea de qué oración se trata. El resto de compañeros escogerá de entre las oraciones que tienen en la hoja impresa cuál cree que es la que ha dicho el primer compañero.

Se trata de una actividad básicamente centrada en la práctica de las pautas de entonación de diferentes tipos de oraciones, sin tener en cuenta el contexto o la intención comunicativa. No obstante, consideramos que resulta útil puesto que, en ocasiones, los estudiantes no pronuncian con precisión este tipo de contornos de entonación.

Para analizar y practicar con más profundidad la relación existente entre la entonación y la expresión de la intención comunicativa, vamos a realizar una actividad (Ficha 3), en la que trabajamos con un mismo enunciado interrogativo que, dependiendo de la intención comunicativa, tiene diferentes entonaciones.

En esta actividad los estudiantes escuchan tres grabaciones del mismo enunciado «¿No hay menú vegetariano?» con tres entonaciones diferentes. En cada caso tienen que identificar si la intención comunicativa era:

1. Preguntar por una información,
2. mostrar sorpresa o,
3. buscar confirmación de una información mostrando al mismo tiempo enfado y tono de amenaza.

A continuación, y después de haber comprobado las respuestas, les pedimos que reconstruyan tres contextos diferentes correspondientes a cada una de las situaciones en las que se darían los diferentes enunciados. Con esta actividad reflexionamos sobre el hecho de que un enunciado interrogativo no tiene porqué tener siempre la intención de buscar una información. O dicho otro modo, que un mismo enunciado puede tener diferentes intenciones comunicativas que la entonación y otros elementos como el contexto comunicativo y el lenguaje corporal, contribuyen a transmitir.

Este ejercicio resulta especialmente útil para ver cómo el mismo mensaje dicho de uno u otro modo se entiende de maneras diferentes y esto depende, en gran medida, de la entonación, con lo que se ilustra la importancia que tiene en el proceso de comunicación.

Una de las funciones de la entonación que hemos mencionado anteriormente se refiere a la expresión de sentimientos, con el propósito de intentar influir en el

oyente. Para trabajar este contenido podemos poner en práctica la siguiente actividad (Ficha 4): Los estudiantes se organizan en grupos. Repartimos a cada grupo un sobre que contiene diferentes situaciones y una hoja impresa en la que aparecen todas esas situaciones. En parejas, tienen que extraer del sobre una hoja que contenga una de las situaciones y tienen que representarla sin que el resto del grupo sepa de qué situación se trata. Para la representación no podrán utilizar palabras, solo bla-bla-bla. Tampoco podrán ser vistos por el resto del grupo, puesto que el objetivo es concentrarnos en la entonación que tienen los diálogos que se dan en dichas situaciones, sin apoyo del lenguaje corporal o de las palabras. El resto del grupo tendrá que escoger de entre las situaciones que aparecen en la hoja impresa cuál piensan que están representado los compañeros.

Por último, y como actividad final en la que se moviliza todo lo visto anteriormente, vamos a trabajar con el discurso oral de opinión que el periodista Iñaki Gabilondo ofrece en su videoblog *La voz de Iñaki*. Escogimos este formato porque pensamos que se ajustaba bastante al tipo de presentación que los estudiantes tenían que preparar, esto es, la presentación de un tema defendiendo un punto de vista u opinión concretos. En primer lugar repartimos una transcripción del discurso oral «El aborto y la marca España» que realizó Iñaki Gabilondo el 23 de diciembre de 2013. A continuación les pedimos que lean con atención el texto, identifiquen la postura del periodista con respecto al tema y reflexionen sobre qué tipo de entonación emplearían para la transmisión de determinados contenidos. Finalmente, vemos el vídeo con versión oral del discurso y comentamos en grupo los elementos de entonación, énfasis, pausas, etc., que ha empleado el periodista para reforzar su mensaje. El objetivo de esta actividad no es comprobar si las decisiones que hemos tomado en cuanto a entonación coinciden con las del periodista, sino establecer una pauta para que los estudiantes reflexionen sobre cómo van a decir lo que van a decir en su presentación oral.

Tras la exposición de las diversas actividades que podemos poner en práctica para entrenar la entonación y adaptarla a diferentes funciones, resulta pertinente poner en relación todo lo visto hasta ahora con la teoría de la relevancia desarrollada por Sperber y Wilson. Sperber y Wilson afirman que los enunciados más relevantes son aquellos que aportan más conocimiento o información, pero que requieren escaso esfuerzo del oyente para entenderlos.

Si, según Mehrabian, el oyente recurre en un 38% al uso de la voz para entender un mensaje, esto significa que si hacemos un empleo correcto y adecuado de la voz, estaremos contribuyendo de manera significativa a que el oyente comprenda el mensaje, y por lo tanto, a que no invierta mucho esfuerzo para entenderlo. Dicho con otras palabras, si no empleamos la voz de forma adecuada estamos dificultando la comprensión del mensaje al oyente y, en definitiva, no estamos siendo relevantes. La entonación, bien empleada, ayuda a descifrar el mensaje que se está transmitiendo, constituyendo así un elemento relevante, según la teoría de Sperber y Wilson.

A modo de conclusión podemos decir que, la enseñanza y desarrollo de una buena entonación no solo resulta necesaria por cuestiones *estéticas* (un discurso más dinámico y menos aburrido o mecánico), sino también porque al revelar la intención, el hablante facilita el proceso de comprensión al oyente, de forma que la entonación se muestra como un elemento relevante desde el punto de vista comunicativo y nos convierte en comunicadores más eficaces.

FICHAS DE LAS ACTIVIDADES:

Ficha 1: La música y la voz

Fragmento de música 1: «The Forest». De la banda sonora de *Vértigo* compuesta por Bernard Herrmann.

Opciones: a) el cielo b) el bosque c) la playa

Fragmento de música 2: «Secrets of the Castle». De la banda sonora de *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* compuesta por John Williams.

Opciones: a) misterio b) amor c) aventura

Fragmento de música 3: «Scene d'Amour». De la banda sonora de *Vértigo* compuesta por Bernard Herrmann.

Opciones: a) amor b) miedo c) enfado

Ficha 2: Práctica de la entonación

Oraciones:

Andrés piensa. Juan está loco.

Andrés, piensa Juan, está loco.

Andrés piensa: ¡Juan está loco!

Andrés piensa: ¿Juan está loco?

¿Andrés piensa? ¿Juan está loco?

¿Andrés? (piensa Juan) ¿Está loco?

Andrés piensa. Juan está. ¡Loco!

Fuente: Molner, A. 2005. *Taller de voz*. Barcelona: Alba editorial.

Ficha 3: entonación e intención comunicativa

«No hay menú vegetariano» (3 audiciones diferentes)

a) Búsqueda de información.

b) Expresión de sorpresa y petición de confirmación.

c) Petición de confirmación, enfado, amenaza.

Ficha 4: Práctica de la expresión de sentimientos

– Tener una pelea: Sois compañeros de piso. Tenéis una pelea en la que os acusáis mutuamente de no hacer las tareas de la casa.
– Saludar a un vecino: Sois vecinos. Os encontráis en la puerta de casa. Os saludáis amablemente y habláis cordialmente.
– Amigos que se encuentran en la calle: Te encuentras por la calle con un viejo amigo al que hace mucho tiempo que no ves. Los dos expresáis sorpresa y alegría

Fuente: Frutos Barbero, A et al. (2006) DidactiRed III: aspectos fonológicos y fonéticos, Centro Virtual Cervantes y equipo de ediciones SM.

Actividad 5: El aborto y la marca España (fragmento de la transcripción)

«Tras la asignatura de religión como puntuable, como si fuera Física o Química. Tras la Ley de seguridad ciudadana y otras así, llega esta ley del aborto que es un monumento a la hipocresía. Podríamos decir que esta ley del aborto desampara a mujeres y ampara hipocresías: todo tipo de hipocresías, desde el origen, desde los autores de la ley hasta la propia ley y hasta lo que va a pasar con la ley: desampara a mujeres y ampara hipocresías. Pero como es inútil hablar al gobierno de estas cosas porque el gobierno está sordo salvo a las razones de Rouco y sus hermanos, proponemos una línea de reflexión en un terreno en el que el gobierno sí se muestra muy interesado que es el de la marca España».

Fuente: Gabilondo, I. (2013) «El aborto y la marca España» Madrid, Blog la Voz de Iñaki de El País. Disponible en: <http://blogs.elpais.com/la-voz-de-inaki/2013/12/index.html>

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BARTH-WEINGARTEN, D., DEHÉ, N., WICHMANN, A. (2009). *Where Prosody Meets Pragmatics*. Bingle: Emerald Group Publishing Limited

BARTOLI RIGOL, M. (2005). «La pronunciación en el aula de lenguas extanjeras», *PHONICA 2005, vol 1*. Disponible en: <http://www.publicacions.ub.edu/revistes/phonica1/PDF/articulo_02.pdf> Fecha de consulta 8/3/2014

BERRY, C. (1975). *Your Voice and how to use it successfully*. London: Harrap.

BOOHER, D. (2007). *The Voice of Authority*. 10 Communication Strategies Every Leader Needs to Know. New York: McGraw Hill Professional. Disponible en: <www.dawsonera.com/preview/9780071510707/startPage/7> Fecha de consulta 14/1/2014

CORTÉS, M. (2002b). *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen

CRYSTAL, D. (1975). *The English Tone of Voice: Essays in intonation, prosody and paralanguage*. London: Edward Arnold

DEVIS HERRAIZ, E. (2011). «La entonación de (des)cortesía en el español coloquial» *PHONICA vol.7* Disponible en: <http://www.publicacions.ub.edu/revistes/phonica7/documentos/733.pdf > Fecha de consulta 8/3/2014

FRUTOS BARBERO, A. et al. (2006). *DidactiRed III: aspectos fonológicos y fonéticos*. Centro Virtual Cervantes y equipo de ediciones SM

GABILONDO, I. (2013). «El aborto y la marca España» Madrid, Blog la Voz de Iñaki de El País. Disponible en: < http://blogs.elpais.com/la-voz-de-inaki/2013/12/index.html> Fecha de consulta 2/2/2014

HAVERKATE, H. (1984). *Speech Acts, Speakers and Hearers. Reference and Referential Strategies in Spanish*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company

HURFORD, J.R., B. HEASLEY (1983). *Semantics: A coursebook*. Cambridge: Cambridge University Press

LEVINSON, S. C. (2000). *Presumptive meanings: the theory of generalized conversational implicature*. Cambridge: MIT

LINKLATER, K. (1976). *Freeing the Natural Voice*. New York: Drama Publishers

MARTIN, S., L. DARNLEY (1996). London: Whurr Publishers

MCCALLION, M. (1988). *The Voice Book*. London: Faber & Faber

MEHRABIAN, A. (1972). *Nonverbal Communication*, Chicago, Aldine, New York, Atherton

MOLNER, A. (2005). *Taller de voz*. Barcelona: Alba editorial

MORRISON, M. (1996). *Clear Speech: practical speech correction and voice improvement*. London: A & C Black

ODELL, J. (1969). *Essay on the elements, accents, and prosody of the English Language*, Facsímil reimpreso de la edición de 1806 en Londres

ORTA GRACIA, A. (2009). «Creencias de los profesores acerca de la pronunciación y sus repercusiones en el aula», *PHONICA vol.5*. Disponible en: <http://www.publicacions.ub.edu/revistes/phonica5/documentos/677.pdf > Fecha de consulta 8/3/2014

POCH OLIVÉ, D, HARMEGNIES, B. (2009). «Algunas cuestiones de pronunciación en la enseñanza del español como lengua extranjera» *MarcoELE Revista de didáctica ELE núm. 8*. Disponible en: <http://marcoele.com/descargas/expolingua1994_poch-harmegnies.pdf> Fecha de consulta 8/3/2014

REYES, G. (1995). *El abecé de la pragmática*, Madrid: Arco Libros S.L.

SEARLE, J. R. (1969). *Speech Acts. An essay in the philosophy of language*, Cambridge: Cambridge University Press

SPERBER, D. (1986). *Relevance. Communication & Cognition*, Oxford: Blackwell Publishing

WALKER, J. (1969). *Elements of Elocution: in which the Principles of Reading and Speaking are Investigated*, Facsímil reimpreso de la primera edición de 1781. Menston: The Scholar Press Limited

WHARTON, T. (2009). *Pragmatics and Non-Verbal Communication*, Cambridge: Cambridge University Press. Disponible en : <www.dawsonera.com/abstract/9780511631863> Fecha de consulta: 14 de enero de 2014